Jana Čemusová
Adrienne Harris Boggess, Graduate Student

Professor Jana Čemusová has been a Fulbright Visiting Professor of Czech in the Slavic Department during the 2000-2001 academic year. She is a professor of Czech language and literature at Charles University in Prague, Czech Republic.

Professor Čemusová, what is your Fulbright project?

I like teaching, and I want to teach effectively. I want to bring more to my students than just grammar, so it's not so boring. When I include my culture and society, the students learn more about the Czech Republic. I've had a lot of experience in Prague teaching American students. I was interested in learning more about their background and about teaching Czech in an English or American environment. I am comparing the two environments. I am also interested in communication; language is the main vehicle or instrument of communication. The second part of my project involves sharing my experience with my colleagues. They also teach Slavic languages and have similar problems. I have observed some of the classes my colleagues teach. My project is going very well from my point of view.

How do you see your work as a Czech teacher?

In addition to including culture in my classes, I also try to tailor the course content to the interests of my students. If I have a group of businesswomen, I don't talk about fashion. I try to include interesting topics and bring in authentic materials, such as newspapers and menus. I am concerned with formal and informal communication. I appreciate how my intermediate students switch into Czech when they see me.

How did you get into teaching?

When I finished the university, I was not willing to teach because of the environment, all of the meetings and the control. Then I found a job and started to teach adults, who are responsible for themselves. I did not want to be responsible for children. I started teaching foreigners.

This is my first academic year as Chair and I am both gratified that my colleagues have entrusted to me this responsibility and awestruck by the new challenges that the job presents. I hasten to add that I am also proud to be chair at a time such as this, even though it is a time of crisis in the profession. The challenge of standing up for the conviction that foreign language learning is important is a great one in face of the encroachment of corporate America on institutions of higher education. Too often we witness traditional American isolationist thinking that devalues the knowledge of foreign languages and cultures. Recently, we have been shocked by the draconian measures taken by Dean David Maxwell of Drake University, who solved a budget crisis at his university by closing down the modern languages department.

Although he later disingenuously retract-
What has surprised you pleasantly one-on-one. I think that's why I like to tailor courses to my students. I try to see the individual.

What has surprised you pleasantly since your arrival in Lawrence?

The relationship between students and the teacher is more informal. There are so many friendly people, in this department and in others such as ESL. I still talk to my former classmates from my English class. At my son's school, the parents are friendly and interesting. People smile. If I need anything and ask for help, someone will help me. Because of this, I had no cultural shock and we settled very well. Also, when my mouse was broken, I received a new one in 15 minutes!!!

What has been an unpleasant surprise?

If I want to go somewhere, I have to drive. If I forget milk, I can't just walk down the street; I have to drive down to the store.

How have you found K.U. and the students?

Ooooooh!!!! I've had a great time here!! I have great students and I am not exaggerating. It's never a problem with beginners. Sometimes intermediate students are more mixed. I was worried about my Czech literature course because my students had such different backgrounds. But it's wonderful. Everyone has something different to present. The more advanced students bring a lot to freshmen. I can meet my students informally. The students here are interested in Czech culture and society. They like to discuss things and I am happy to help them form a picture of Czech Republic and of Prague. Three of my students are going to Prague to study! I am glad they can continue to study Czech, that they decided to continue. It will be a big advantage for them to study in a Czech environment. I am glad Professor Clowes and Professor Christilles will be taking a group to Prague in the winter. The Czech program will continue after I leave!

I have such clever students! They break the stereotype that American students are lazy and not creative. I appreciate how American students can get grants and study abroad, so that they can study in the environments of the languages they study. There are so many varied opportunities. If you want to do something, you can do it. I've enjoyed this time. I hope that someday I can return. I will be in touch with my students, colleagues, and my son's friends.

Departures

Marc L. Greenberg, Chair, Slavic Languages and Literatures

This year we say good-bye to two of our friends and colleagues who have long served the Department, as well as one who has been with us only a short while.

Professor Bill March joined the Department in 1969, having completed his doctorate in Slavic linguistics at the University of Chicago. He has taught a range of subjects, including Russian linguistics, comparative Slavic linguistics, Russian language, and Serbo-Croatian. He was one of the founders of KU's long-standing association with the Croatian Emigrant Organization, which endeavors to teach the progeny of Croatian emigrants the language of their ancestors and bring them back to Croatian homeland. The KU Matica summer program has for many years been the only Croatian-language/culture summer program that provides U.S. university credit. Through his efforts, many students over the years have learned Croatian and come to know Croatia and Southeastern Europe first-hand. We will miss Professor March's contributions and do our best to continue to keep interest in this language and culture thriving at KU.

Professor Jadwiga Maurer taught at KU for more than 30 years, having been hired in 1970 as an associate professor and continuing after promotion to full professor in 1974. She has authored several dozen articles and written a number of important scholarly books, one on Polish linguistics and three in Polish literature. Her last book, "Of an Alien Mother: Sketches on the Ties of Adam Mickiewicz with the Jewish World," broke new ground and shattered the traditional icon of the national poet of Poland, Adam Mickiewicz. The book received wide acclaim in Polish intellectual circles in Poland and the Polish diaspora, as well as among Polonists and Slavists worldwide. Moreover, Jadwiga's fiction and scholarly research on her memories and analysis of the Holocaust experience in Galicia (Eastern Poland) have been praised and celebrated by scholars both in the United States and abroad. Perhaps the most eloquent testimony to her tremendous stature is that she has had two scholarly events dedicated to her in her own lifetime. One of these was the conference panel, "Jadwiga Maurer's Polish/Jewish Dialogue" at the national meeting of the American Association for the Advancement of Slavic Studies in St. Louis, MO, Nov. 19, 1999. The other is a symposium at the University of Michigan, Ann Arbor, on April 5, 2001, on "Taboo Topics in Polish and Polish/Jewish Cultural Studies," which according to the program notes "highlight[ed] the contribution Jadwiga Maurer, a Holocaust survivor and author, has made to Polish and Polish/Jewish cultural studies." The former event, which had a standing-room-only audience, included Professor Maurer's lecture, "Misconceptions on Life..."
Under the Nazi Occupation.” Moreover, Professor Maurer has been much sought after as an interview subject and keynote speaker. She was invited at the expense of her interviewers by the First Program of Polish National Television, flown to Poland in January 1996 to be interviewed by Andrzej Zulawski for the program “Conversations with Prominent Poles Abroad: Jadwiga Maurer.” She was invited by Columbia University and the Kosciusko Foundation to speak on “Joseph Roth and Jozef Wittlin: the Demise of Austro-Hungary” on September 27, 1996. She was invited by the Polish Embassy in Chile to speak on her Mickiewicz research at the Universidad de Chile, Santiago, and Universidad de La Serena, Chile, on December 11 and 14, 1998, respectively. Professor Maurer is considered one of the foremost Polish intellectuals, and her biography is included in every contemporary encyclopedia of Polish writers. We will miss Jadwiga. We are pleased that her legacy of the study and teaching of Polish language, literature, and culture will be carried on by our new Assistant Professor of Polish Language and Literature, Andrzej Karcz. Andrzej has big shoes to fill, we wish him good fortune in his endeavors and look forward to working with him in the coming years.

We will also say goodbye to Ms. Gayle Goudy Kochanski, who has served for more than a year as Department secretary. She leaves to accompany her husband, Tim, who will attend graduate school in Oregon. Gayle has been the quintessential maven of the Department who knows how to do the myriad things that we cannot or do not know how to do for ourselves. Enough said! Among other things, she has brought our Departmental Website into the 21st century, adding frames, Java script, and many artistic flourishes that flow naturally from her design and fine-arts background.

Students were honored for outstanding scholarship at an April 18 reception. They received certificates and a book awards for excellence in various levels of Croatian and Serbian, Polish, Russian, and Ukrainian.

The faculty, staff, and students in attendance were treated to an enchanting performance of Russian Folk songs by Professor Maia Kipp and Ms. Elizabeth Simmons, senior from Lawrence.

Three students, Mr. Igor Shkolnik, Overland Park senior, Ms. Elizabeth Simmons, Lawrence senior, and Ms. Callie Stanley, Lee’s Summit, Missouri senior, were inducted into Dobro Slovo, the national honor society for students majoring in Russian language and literature. Only students earning a 3.75 grade-point average or better on a 4.0 scale in their major are invited to join.

Students receiving awards for excellence in Advanced Russian and the presenters: Andrea Vercellone, John Erlinger, Kirk White, Elizabeth Simmons, Eric Noland, Meaghan Fanning, Yana Grigortchouk (GTA), Judit Rozic, Professor William Comer, and Galina Griffiths (GTA)

In this issue:

Feature Interview...1 Undergraduate News...5 Graduate Student News...8
Chair’s Corner...1 Chronicle of Events...6 Alumni News...9
Departures...2 Faculty News...7 Friends of Slavic...11
Honors Reception...3 Emeritus News...8 Upcoming Events...12

3
The Harley Nelson Scholarship was awarded to outstanding junior majors in the Slavic Languages and Literatures department. This year the recipients were Adrian John Paul Erlinger and John T. Bidwell.

POLISH

Presentation of awards for excellence in Polish by Professor Andrzej Karcz

ELEMENTARY LEVEL:
Shannon C. Doyle, Baltimore, MD
Jozia C. Lutackas, Rossville, KS
Piotr Zygmunt, Lawrence, KS

INTERMEDIATE LEVEL:
Annmarie Komorowski, Niles, IL

ADVANCED LEVEL:
Dominique M. Duncan, Lawrence, KS
Michael D. Johnson, Fallon, NV

RUSSIAN

Presentation of awards to students of Russian by Professor William Comer, Ms. Shannon Doyle, Mr. Matthew Feeney, Ms. Leann Keefe, Mr. Jon Giullian, Professor Maia Kipp and Ms. Yana Grigorchouk

ELEMENTARY LEVEL:
Cynthia V. Blair, St. Louis, MO
Jeremy J. Boling, Valley Falls, KS
Kristina E. Haynie, Omaha, NE
Lyle N. McMillan, Jamestown, KS
Abby L. Mills, Overland Park, KS

INTERMEDIATE LEVEL:
Joanna B. Bewins, Redfield, KS
Sarah E. Jewell, Perry, KS
Maureen M. Morton, Colo, IA
Nathan W. Rhoads, Corpus Christi, TX
Alyson F. Sprague, Great Bend, KS
Johannes L. Toepfer, Jokela, Finland
Jeremy J. Wade, Wichita, KS

ADVANCED LEVEL:
Adrian John Paul Erlinger, Chesterfield, MO
Meaghan M. Fanning, Meriden, KS
C. Eric Noland, Lenexa, KS
Judit Rozic, Lawrence, KS
Elizabeth S. Simmons, Lawrence, KS
Kirk G. White, Lawrence, KS
Andrea J. Vercellone, Lawrence, KS
Study Abroad

Callie Stanley (2001) has been studying in Russia this academic year. Adrienne Landry (2002) and Joanna Fewins (2003) are going to Tver for the summer to study Russian.

Slavic Club Events

The Slavic Club, run by Professor Yaroslava Tsiolkh, had an exciting year. There was a field trip to the Holy Trinity Orthodox Church in Kansas City, Kansas. On February 21 the club had a Focus on Ukraine: State with Old Traditions. There was a video presentation and glimpses of the culture, followed by a discussion. A Film Festival was held this spring which showcased some of the best Slavic films including Moscow Does not Believe in Tears (Russian), When Father was Away at War (Serbo-Croatian), Elementary School (Czech), and Shadows of Forgotten Ancestors (Ukrainian). The year concluded with the annual Spring Party held on Friday, April 20, 2001 at Holcom Park. See some of the pictures on this page.

Polish Club Events

The University of Kansas Polish Club, sponsored by Professor Andrzej Karcz, is a student organization that aims to increase knowledge of Polish culture on campus. Their activities include movie presentations, lectures, and discussions of Polish literature, art, history and politics.

Some lectures this year included Professor Anna Cieniawa, KU Dept. of History, "Polish 20th-Century History Distorted in University Textbooks," Professor Bozena Pasik-Duncan, KU Dept. of Mathematics, "From a Polish Space to the Land of Oz," Professor Jarek Piekalkiewicz, KU Dept of Political Science, "Personal Memories of Nazi-Occupied Poland," Professor Jadwiga Maurer, KU Dept of Slavic Languages and Literatures "Misconceptions About Life in Poland Under Nazi Occupation," Professor Krzysztof Kuczera, KU Dept of Chemistry, "Impressions of My Recent Visit to Poland: Summer 1999," and Professor Anna Cieniawa, KU Dept. of History, "Russian Documents on Katyn: What They Tell Us and What They Don't."

Polish Club also hosted a panel discussion including Professor Natalya Chernysh, National University of L'viv, Ukraine, Dept of Sociology; Professor Yaroslava Tsiolkh, KU Dept of Slavic Languages and Literature, "Poland in the Eyes of the Ukraine Today."

continued on page 6
Films included "Knife in the Water (Noz w wodzie)," directed by Roman Polanski, "The Doll (Laikà)" directed by Wojciech Has, "Bad Luck (Zezowate szczescie)" directed by Andrzej Munk, "The Wedding (Wesele)," directed by Andrzej Wajda, winner of this year's lifetime achievement Oscar, "Ashes and Diamonds (Popiol i diament)," directed by Andrzej Wajda.

In addition to these events, social gatherings were held at the homes of Professor Bozena Pasik-Duncan and Graduate Student Anna Bodziacka.

### 2000-2001, Slavic Speaker Series

Dr. Bettina Kaibach (University of Bonn) and Dr. Urs Heftrich (University of Trier) visited campus September 10-14, 2000, and delivered two lectures, one on Osip Mandelstam and Danilo Kis, and one on Gogol and Thomas Mann.

### Drak Theatre

On Monday, April 23, 2001, the Drak Puppet Theater visited the Slavic Department and gave a presentation on the history of their company. They also sang Bohemian and Moravian folksongs with accompaniment of a bagpipe, guitar, and recorders.

**Oleg Timofeyev**


### The Anniversary: A Joke in One Act

Professor Maia Kipp directed the Russian play "Anniversary: A Joke in One Act" by Anton Pavlovich Chekhov. It was performed by students in the Slavic Department on Saturday, 5 May 2001 at 7:30p.m. in Hashinger Hall.

The point - which Maxwell misses - is that learning foreign languages, literatures, and cultures is an endeavor worth engaging in. While communicative ability in the target language is a worthwhile goal, it is not the only goal. A deep understanding of the cultural and literary context of the languages is at least as important as functional ability.

But I am preaching to the converted. Our students and alumni understand the value of thoroughly learning less-commonly taught languages and cultures. It may surprise you to know that only 8.2% of college students in the U.S. are enrolled in foreign-language classes and the overwhelming majority of those are in Spanish. (Of course do not mean to malign Spanish - all Americans should learn at least some Spanish!) So it is our students of Russian, Polish, Czech, Serbian/Croatian (or Bosnian), and Ukrainian, who "get it," who have refused to conform to pressure of the clueless majority. Our students are special for tackling a less-commonly-taught language, and each one of them should be proud of themselves for their courage and conviction.

This year has turned out to be a challenging one with many transitions. One of our doctoral students Leann Keefe, who is serving as a lecturer this year, was visited by misfortune this year when her father passed away while visiting her in her classroom. Though tragic, this passing was also filled with meaning: One of her students touchingly reflected "I wonder how we, who were in the classroom that day, were the ones who got to be there?" on that particular day. It is touching that her father got to enjoy his last moment on
Professor Maria Carlson is currently on leave of absence from the KU Slavic Department and the directorship of the Center for Russian and East European Studies. She is spending Spring, 2001, as Visiting Professor of Russian Literature in the Slavic Department at Duke University in Durham, North Carolina. She is teaching a newly designed course on “The Devil in Russian Literature” and participating in several conferences and outreach events. Earlier this academic year, Prof. Carlson’s work in international education in general and Russian and East European Studies in particular earned her the Academic Leadership Award from the Board of Directors of the International Relations Council at a ceremony in Kansas City on 6 December 2000.

During the 2000-01 academic year Professor Edith Clowes has enjoyed a research leave funded by a Hall Center for the Humanities Research Fellowship and an NEH Fellowship for University Teachers. She has been at work on a book-length project, “The Displaced Discourse: Russian Writing Culture and the Question of Philosophy.” In the fall her translation of the memoir of the new Russian entrepreneur, Aleksandr Panikin, Private Wealth-National Vision: The Memoirs of a New Russian Entrepreneur, appeared with Slavic Cultural Center Press. (The book is available through Slavic Cultural Center Press, SUNY Stony Brook, and the Dept. of Slavic, KU.) Prof. Clowes has organized an ongoing Faculty Seminar on Philosophy and Literature at the Hall Center. Once again, Professor Clowes has enjoyed working with the Kansas City Lyric Opera series, “At Home with Opera.” This last winter she participated in a symposium for opera goers on Stravinsky’s opera, “The Rake’s Progress.” Working together with Professor Dennis Christilles of KU’s Theater and Film Department, Professor Clowes has put together an introductory course in Czech culture and a winter study trip to Prague planned for January 2002. The response among students has surpassed all expectations.

In the last year Professor Joseph Conrad has published an article on “Female Spirits Among the South Slavs,” in SEEFA and “Chekhov and Turgenev: ‘A Case History’ and ‘A Country Doctor’” in Publications of the Slavic Seminar. He read his papers, “Mythological Beings in South Slavic Folklore,” at the annual meeting of the Balkan/Slavic Conference at KU on May 6, 2000 and a paper entitled, “Skuchno na etom svete, gospoda” at the Central Slavic Conference in Kansas City, Missouri on October 13, 2000.

Professor Marc L. Greenberg, recently promoted to full professor, assumed the position of Chair of the Department of Slavic Languages and Literatures with the beginning of the Fall semester, 2000. In 2000 his book, A Historical Phonology of the Slovene Language (Historical Phonology of the Slavic Languages, vol. 13) was published by the Universitätsverlag C. Winter in Heidelberg, Germany. (It is available from the publisher or online at German Amazon http://www.amazon.de/exec/obidos/ASIN/3825310973). In November 2000, he delivered the paper “On the Possible Uralic Source for the Slavic sg. a-Stem Desinence in Slavic” at a conference on “Current Problems in Finno-Ugric Linguistics” at the Mari State University, Marii El Republic, Russia. In March 2001 his article “Rascvet i padenie lenicij vzryvnnyx v slovenskom jazyk” appeared in Voprosy jazykoznanija (Moscow: Russian Academy of Sciences). His current projects include an investigation of ancient linguistic relations between Finnic and Slavic speakers and preparing a Short Grammar of Slovene, which will be one of a series of on-line grammars of Slavic languages commissioned by the University of North Carolina at Chapel Hill. In his spare time he is developing his repertoire of nineteenth-century music on a seven-string Russian guitar, an instrument from the 19th century that he has recently had restored. Also, Professor Greenberg was nominated for the Byron A. Alexander CLAS Graduate Mentor Award.

Professor Andrzej Karcz recently had two articles accepted for publication, “Kryzys badan literackich i po-poststrukturnalisticznych” to be published in Teksy Drugie no. 1, 2001 (Warsaw, Poland) and “Polish Studies in North America,” forthcoming this spring in Postscriptum (University of Silesia, Katowice, Poland). He presented the paper “Two Tales of Love: Iwazkiewicz and Bunin” and was chair of the panel “Literature and History in Contemporary Polish Literature” at the National AASS Convention held in Denver, Colorado in November 2000. He also chaired another panel, “Issues in Polish Literature: Poland and the ‘Other’” at the AATSEEL Annual Conference in Washington, DC.

continued on page 8
December 2000. This academic year he is serving as the Slavic Department's Ambassador to the University of Kansas Center for Teaching Excellence. His current research includes Iwaszkiewicz and Bunin, and the history of the twentieth-century Polish novel. He is also preparing an anthology of the texts of the Polish Formalist School.

Thursday, April 5, 2001, Professor Jadwiga Maurer was honored at a Symposium at the University of Michigan "Taboo Topics in Polish and Polish/Jewish Cultural Studies." This symposium focused on the unspeakable in Polish culture, highlighting the contribution that Prof. Maurer, a Holocaust survivor and author, has made to Polish and Polish/Jewish cultural studies and the ways Halina Filipowicz (KU Ph.D. 1979) is bringing this field into the twenty-first century. Other taboo topics discussed included gender sexuality, identity politics, and challenges to the hegemony of the Catholic Church.

Professor Gerald Mikkelson spent the academic year 2000-1 in Russia as a Fulbright scholar, with his family, teaching Russian literature and literary translation in the School of Philology at St. Petersburg State University. He also lectured at several other Russian universities, conferences, and scholarly societies in St. Petersburg, Kaliningrad, Arkhangelsk, Vologda, Pushkinskoe Gory, Perm, Cheliabinsk, Tomsk, Gorno-Altaisk and Koktebel (Crimea). His most recent publications are two articles in Collected Essays in Honor of the Bicentennial of Alexander S. Pushkin's Birth, ed. Juras T. Ryfa (Edwin Mellen Press), entitled "Pushkin's Kapitanskaia dochka and Trifonov's Starik: Law and Grace in Times of War," co-authored with Tatiana Spektor and "Pushkin's 'Pamiatnik' in the Light of His Meditative Lyrics of 1836." An article entitled "Is Humor Translatable? The Three Capital K's of Nineteenth-Century Russian Verse: Krylov, Koltsov, and Kozma Prutkov" appeared in Proceedings of the Second Annual Fyodorov Readings (St. Petersburg: Center for Translation, 2001). On March 29, 2001, the Faculty Council of the School of Philology of St. Petersburg State University granted Professor Mikkelson an honorary doctorate (Doctor Honoris Causa) for his many years of work for the advancement of humanistic scholarship, teaching, and educational and cultural exchanges between Russia and the United States.

Professor Stephen Parker stepped down as Department Chair this past August after thirteen years of service. This year he is continuing to assist in chairing the Department of French and Italian, and he is serving as Acting Director of the Center for Russian and East European Studies (CREES) during Spring, 2001. He continues to edit and publish The Nabokovian and is looking forward with great anticipation to next year when, free of heavy administrative duty, he will be able to resume work on his book, In Nabokov's Library.

The manuscript of Professor Yaroslava Tsiovkh's textbook, "Modern Ukrainian with a Focus on Civilization" is currently under review for publication by the Canadian Institute of Ukrainian Studies Press, Toronto, Canada. Last year, she organized a panel at the AAASS convention, "Aesthetics as a Category in Ukrainian Literature," and presented her paper, "Word Aesthetics I.M. Kotsyukinsky's Works." Her textbook, Ukrainian Through History, Culture, Society, was published as a pilot edition by the Harvard Ukrainian Research Institute and was chosen to be included in the Curriculum for 2001 Spring Semester, School of Language Studies, Foreign Service Institute, U.S. Department of State. Outreach to the community was part of Dr. Tsiovkh's university life this year. She compiled an educational booklet on Ukrainian culture to be used for the International Programs at the Lawrence Public Schools, and she made special presentations in seven local schools and two presentations at Lawrence Detention Center.

Emeritus News

Professor Heimrich Stammler has recently published, "Abenddämmerung: Evgenij Abramovic Baratynskij" a translation of Baratynskij’s poetry into German.

Graduate Student News

Ben Admussen successfully completed his MA degree and Ph.D. qualifying exams in April. He plans to spend the next year in Bosnia.

Anna Bodziacka has been teaching elementary Russian lab this year.

Adrienne Harris-Boggess successfully completed her MA degree and Ph.D. qualifying exams in March. She presented a paper with fellow graduate students entitled, "The Wedding in Tolstoy's Anna Karenina and Happiness" at this year's CARTA conference in Dallas, Texas in April. She plans to spend the summer at the Charles University in Prague, Czech Republic, completing a third-year course in Czech.

Shannon Doyle has been teaching elementary Russian this academic year. She presented a paper with fellow graduate students entitled, "The Wedding in Tolstoy's Anna Karenina and Happiness" at this year’s CARTA conference in Dallas, Texas, in April. She will be the group leader to the St. Petersburg study abroad trip this summer and received a FLAS fellowship to study in Poland next spring.

Jon Giullian has had an especially successful and rewarding year. He has been working on instructional materials to accompany a film for use in the intermediate Russian class he has been teaching this year. Last fall, Jon also gave his second paper at the Central Slavic Conference in Kansas City, Missouri. Comparing cultural input in four recently published, elementary level Russian textbooks. Jon was selected as a finalist in the university wide competition for "Outstanding GTA" award. Jon was also awarded a fellowship (FLAS) to study Polish next year. During the summer, he
plans to teach intensive Beginning Russian at KU, prepare for his comprehensive exams, garden, and hopefully make some salsa.

Yana Grigortchouk has been teaching elementary Russian lab and Advanced Russian. This year she presented a paper with fellow graduate students entitled, "The Wedding in Tolstoy’s Anna Karenina and Happiness.”

Michael D. Johnson has been preparing for comps and seeking materials for his dissertation. He was the recipient of the William Kuhlke Russian Theater Fellowship in 2000 and has received the FLAS Fellowship for the academic year 2000-01. He continues to edit and translate "Russkij Dzhoker,” a semi-annual journal based in St. Petersburg, Russia, that focuses on the entertainment/gambling industries in St. Petersburg and Moscow. He presented "V. F. Odoevskij on Music and Knowledge: Beethoven and Bach in 'Russkie Nochi’” at the CARTA conference and “The Unknown Onegin: Sergei Prokofiev’s 1936 Dramatization” at the Slavic Forum in Chicago.

Leanna Keefe has been an Instructor of Russian. She has been teaching Slavic Folklore and intermediate Russian this year. She has been working on her dissertation teaching Russian reading comprehension.

Sang Hyun Kim has presented papers at five professional conferences, in Virginia, Michigan, Ithaca, Reno and Lexington. He also was a finalist, with a $100, of the 45th Snyder Book Collecting Contest organized by the KU Libraries. His third book, The Essential Guide to Writing English Research Papers (Seoul: Micro, 2001) will be published soon. This summer, he will be working on “The Cyclical Structure of Russians and Russianness. In Terms of Rites of Passage, Birth-Marriage-Death,” as well as “Russian Peasant Women’s Lives from a Folkloric Perspective.”

Meghan Murphy-Lee has been teaching first-year Russian and working on her dissertation about the developing writing proficiency of second year students of Russian. She is going to St. Petersburg this summer to work on her dissertation and to brush up on her Russian. She presented a paper "The Speech Act of Requests: A Pedagogical Perspective" at the 2000 AATSEEL conference in Washington D.C.

Kimberly Spreene received the Koscivszko Foundation Scholarship for the second consecutive year and has been promoting Polish culture by cooking Polish food at the Lawrence Catholic Center and modeling traditional clothing at the International Fashion Show at the Kansas Union. This summer, she plans spend the summer in Poland.

Zhenya Walton is no longer working at the Group Home. Now she works at KU Endowment and hopes to take her comprehensive exams in May.

Ms. Robin Bongers (BA 2000) is living in Loveland, Colorado and is currently working part time. She plans to continue with Russian with teaching as a possible goal.

Mr. Robert Choromanski (BA 2000) ran against Lisa Benlon (R) for the Kansas State House of Representatives in Fall of 2000 in Johnson County. Though he did not win, he received 22% of the vote. Robert is currently a first-year law student at Washburn University Law School with an emphasis in environmental law. He interned for Kansas State Senator Chris Steineger (D-Kansas City).

Lt. Timothy Coffman (BA 1994) fulfilled his obligation to the U.S. Army 10th Special Forces Group (Airborn) at Fort Carson, Colorado. He spent 33 months involved in the Bosnian war and reconstruction for IFOR and SFOR and learned first hand the brutal nature of the Balkans. Because of Prof. March’s classes, he went into the region prepared for the terrible onslaught of civil and ethnic war. He used his language training extensively as he served with the Spetsnaz platoon, 1st Independent Russian Airborne Brigade in Bosnia for a period of eight months. He also became quite adept at Serbian Croatian in his dealings with local leaders. He is currently a Physician’s Assistant in the U.S. Army in stationed in Korea and recently passed his medical boards and received his Masters in Medicine from the University of Nebraska.

Mr. Paul Dorsey (MA 1975) has three sons at KU. He does Russian translations for his church.

Ms. Judith Dziedzic (BA 1978) - After completing her BA at KU, Judith attended Jagiellonian University in Krakow for one year and then completed a summer studies program in teaching Polish at Maria Skodowska Curie University in Lublin. Her seven-year-old daughter, Julianna, is in her 2nd year of performing with Baltimore’s Polish National Alliance Krakowski Dance Troupe and began studying Polish language in January 2001.

Mr. Roger L. Embree (MA 1998) went to Germany and taught English to businessmen for a year before going to the Peace Corps in 1999 where he taught English in a secondary school in Malawi, Africa for a year. He returned to the U.S. in July 2000 and moved to Albuquerque, New Mexico, where he works as an account manager at Page One, New Mexico’s largest independent bookstore.

Mr. Michael T. Fein (BA 1980) bought his first home and enjoys being the coordinator of Library Services at Central Virginia Community College in Lynchburg, Virginia. His children, Gordon (11) and Irina (9) are growing fast.

Ms. Sarah K. Phillips Fleming (BA 1997) is working as a marketing manager at DeStefano & Partners of one of Chicago’s largest architectural firms. She primarily writes promotional texts for brochures and coordinates all responses to requests for Qualifications/Proposals which she enjoys a lot. She also just got married on November 4 to Ken Fleming who is also a KU graduate. They live in the Lincoln Park neighborhood of Chicago.

Mr. Kenneth Gray (BA 1968) left the Department of Agriculture's Economic...
Research Service in 1997 to return to academia, in Kiev. At ERS, he headed a research program to study agriculture in centrally planned economies. He has often worked on technical assistance programs in the FSU, serving 2 years as USDA consultant to the Kazakh Ministry of Agriculture. Since leaving USDA, he served as interim resident director of MA in economics program at Kiev Mohyla Academy for the Eurasia Foundation. Kent Lewis was administrator, and Professor Bob Campbell was founding director (both KU grads) were his colleagues. Ken says it is amazing how many KU graduates there are out here.

For two years, his wife Kristina and he were Fulbrighters in Kiev and this year he is academic dean of a new private college in Kiev. He is having the time of his life.

Ms. Katrina L. Culp Ladopoulos (BA 1993) received a MA in 1997 from the University of Wisconsin-Madison in Scandinavian Linguistics and married in Scotland in July 1999. She is starting a Multiple Subject Teaching Credential Program at California Polytechnic State University. She plans to finish in two years and teach math.

Dr. Grant Lundberg (Ph.D. 1999) is now Assistant Professor at Brigham Young University and was awarded in January 2001, the prestigious Kenneth Naylor Prize, administered by Ohio State University, for an outstanding graduate student paper in South Slavic linguistics. In addition to receiving the $500 award, his paper will be published in a forthcoming issue of Balkanistica.

Ms. Jerilyn Lappin Koskan (BA 1964) has raised five children and now has five grandchildren. She and her husband have traveled Europe and Asia. They are planning a trip to Russia soon.

Dr. Jason A. Merrill (PhD 1997) recently published "Russian Folktales: A Reader" a Russian text with introduction, notes, and vocabulary.

Ms. Kerrianne Monahan (BA 1992) has been working at the American Embassy in Moscow since July 1998 for the Department of Immigration and Naturalization as a contract worker through Pacific Architects and Engineers. She deals with the public when it comes to submitting immigration applications (this can be anyone from a refugee from Baku to a granny from a small Ukrainian village to the occasional U.S. citizen wanting to bring over "Svetlana," his new Internet bride). It's fun and easy, and she gets to use Russian all day long. This job also enables Kerianne to travel all over the former Soviet Union. Last year she went hiking in the mountains of Kyrgyzstan (see picture). This year she hopes to go to the Altai region or Lake Baikal.

Dr. Gary D. Roy (Ph.D. 1996) is teaching French, Spanish, German, and Russian at Thornton Academy in Saco, Maine.
SEND US YOUR NEWS!

Name:
Degree earned _____ year ______

New Address?

New Job?

What's your other news?

Join the KU Friends of Slavic!

Thanks to Gail L. Franklin, Angela D. Warren Hood, Stephen and Marie-Luce Parker, Margaret J. Clowes, Kerrianne Monahan, and Edith W. Clowes for their generous donations during the 2000-2001 Academic Year!

Please Continue to Support Your Slavic Department!

The Department of Slavic at the University of Kansas is historically among the strongest Slavic programs in the United States. We are appealing to you, our alumni and friends, to help us maintain our status as one of the country's best. Among the areas we are working to develop are:

- undergraduate and graduate fellowships in Slavic
- travel funds for our students
- speaker’s fund.

We hope to increase the number of named memorial funds to support student activities (awards, grants, etc.). Please feel free to specify how you would like your contribution to be used. We encourage and deeply appreciate donations to the Department. Please be sure to send your tax-deductible donation directly to the Department of Slavic Languages and Literatures in the enclosed envelope. Make your check out to “Department of Slavic Languages and Literatures-KUEA” (KUEA = Kansas University Endowment Association) and attach a letter stating how you wish the funds to be used (we suggest “for the Slavic Department programs”), so that we can be sure that the funds will be properly credited to the Department’s account. If you wish to establish a named fund, please contact Professor Marc L. Greenberg, Chair, at the Slavic Department (mlg@ku.edu).

Let us know when you will be in town! Call the Slavic Department at (785) 864-3313, or e-mail Professor Marc L. Greenberg at mlg@ku.edu or Professor Edith Clowes at eclowes@ku.edu.
Maine, and will teach Mandarin Chinese next year. He plans to study in Angers, France, this June and July and spend August in Thailand and Taiwan.

Ms. Bethany Keidel Smart (BA 1993) gave birth to a daughter, Ksenia Signe Smart, on December 9, 2000.

Ms. Emily Leonard Tock (BA 1990) lived and worked in Moscow from 1992-1995 as an office manager for a U.S. law firm. Returned to U.S. to do an MLIS at the University of Texas-Austin. While finishing the MLIS, she ran the musical score library at UT-Austin. She has remarried and has two children.

Dr. Laura Wilhelm (Ph.D. 1994) spoke on the Women of Achievement Panel on July 4, 2000. In July and October, she went to Washington, DC, for the American Biographical Institute International Biographical Center Arts & Communications Congress and the world March of Women respectively. Her second nephew was born in early October 2000. She attended the Soyuz Conference on post-Socialist studies at UC-Berkeley last February where she was a discussant on one of the panels.

Ms. Heather Dickerson Wright (MA 1997) is the Reference/Internet Librarian at the Andrew W. Breidenbach Environmental Research Center Library with the Environmental Protection Agency in Cincinnati, Ohio.

Upcoming Events

2001-2002, Slavic Speaker Series
We will have a guest-lecture by Professor Rolf-Dieter Kluge of Tübingen University next fall. Professor Klug is a specialist in Russian symbolism, Turgenev, Chekhov, as well as, the Romantic Period in Slavic and 16th-century Slovene culture.

Professor Petr Bukharkin, Fulbright Visiting Professor in 18th Century Russian Literature.

Russian Day
April 10, 2001 - Russian Day on campus for Kansas high school students of Russian.

300th Anniversary of the founding of St. Petersburg
Spring 2003 marks the 300th Anniversary of founding of St. Petersburg, Russia. The Slavic Department is planning a semester-long celebration of this event.

Check with the Slavic Department about other events as they are scheduled.